

Una observación sobre un artículo proveniente de falsos Natzratim

Avdiel Ben Oved

Recientemente nos enteramos de la publicación de un extraño artículo bajo el título "*Los Natzratim Históricos No estaban Compuestos por Iehudím*", cuyo autor tiene el objetivo de contradecir nuestras publicaciones presentadas en el sitio www.Natzratim.com. El autor se auto-define como parte de los Natzratim pero debido a que él no es judío tiene la osadía de querer 'evidenciar' que los Natzratim Históricos no son judíos, y además que los judíos son edomitas. Esto lo pretende hacer en base a unos documentos que él llama "históricos".

Aunque la opinión del autor del artículo es claramente disparatada y para una muestra basta un botón (Iehoshua se identifica como Judío en Jn. Cap. 4:22; Shaul y Shimon Kefa se identifican como Judíos en Gal.2:15; Shaul se identifica como Judío en Hech.22:3), aún así, con el objetivo de alertar al lector ingenuo, me di la tarea de buscar estos documentos que él llama "históricos". Así que el propósito de esta breve observación será doble: Evidenciar lo absurdo de dicho artículo y la desconsideración por parte del autor hacia la Comunidad de los Natzratim al emitir artículos incoherentes y manipulados usando el nombre "Natzratim".

El artículo lo pueden ver en los siguientes enlaces:

<http://luminariasdeltatzratim.bligoo.cl/los-natzratim-historico-no-estaban-compuestos-por-iehudim>

<http://movimiento-natzratim.blogspot.com/2012/12/los-natzratim-historicos-no-estaban.html>

El autor escribe:

"Fuentes Históricas de los Natzratim Históricos. Son muchos los Nuevos Grupos Natzratim sigue tomando información de los Natzratim Históricos y la mezcla con las opiniones de la: 'Teología Judeolatra' creada por los Edomitas que ahora se conocen como los 'Judíos' que en muchos casos son opuestas a los Natzratim Históricos, como es el tema de que: Los Natzratim eran 'Judíos' tema que vemos en muchas Paginas Natzratim." Y maliciosamente no quieren distinguir entre Historia Oriental e Historia Occidental. Efectivamente son muchos en Occidente que desconocen realmente que es el Movimiento Natzratim Histórico, opinan en diferentes formas. "Las referencias a las tempranas verdaderas creencias y prácticas Nazarenas son sumamente ignoradas en la literatura occidental. Las pocas, las encontramos en el no simpatizante Panarion de Epifanio en su literaria de la misma clase que representan la línea de partido contra de los Nazarenos". The history of Sirya (1956), pag.125".

El autor quiere hacer creer al lector ingenuo que existe algo llamado *"The history of Sirya"* que es una "Fuente Histórica" sobre la cual puede basar su opinión de que los Natzratim no son Judíos y que los Judíos son Edomitas, pero la realidad es que no existe tal fuente histórica, sino que se trata de un sitio web de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo (Essene Nazarene Church of Mt. Carmel, ver <http://www.essene.com/Bible/ArabicTraditionsOnChristianOrigins.html>) donde hay un documento titulado "Arabic Traditions on Christian Origins" (Tradiciones árabes sobre los Orígenes Cristianos) que dice:

"References to early Nasarene beliefs and practices are extremely rare in western literature. The few we find in Epiphanius' unsympathetic Panarion and other such "Christian" propaganda literature, represent the "party line" against the original Essene Nasarene Way".

Traducido al español sería: *"Referencias a las primeras creencias y prácticas Nasarenas son extremadamente raras en la literatura occidental. Las pocas que encontramos en el indiferente Panarion de Epifanio y las otras literaturas propagandistas "Cristianas", representan la "línea del partido" en contra del Camino original Esenio Nasareno"*.

De esta manera podemos notar que:

- La cita no es una "Fuente Histórica", sino la opinión de un escritor de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo.
- El autor del artículo no informa la fuente de donde obtuvo la información, y en su lugar escribe una referencia equivocada: *"The history of Sirya (1956), pag.125"*.
- El autor del artículo ha realizado una traducción al español manipulando el documento en inglés de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo, traduciendo *"the original Essene Nasarene Way"* como *"los Nazarenos"*.
- El escritor de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo no se refiere a los Natzratim, tal como el autor del artículo quiere hacer creer al lector, sino que se refiere a *"the original Essene Nasarene Way"* (el Camino original Esenio Nasareno).

El autor continúa su artículo escribiendo:

"Hemos repetidas muchas veces en las Publicaciones que los Natzratim Históricos no eran 'Judíos' y a la vez colocamos las fuentes de Historia Oriental en las Publicaciones, donde una de las evidencias que ya lo hemos mencionado en un Manuscrito descubierto en 1896 en El Cairo, el Documento de Damasco donde se nos confirman que los Natzratim Histórico no son 'Judíos': "Estos Nazarenos eran celosos al extremo de la ley de Moisés, se diferenciaba de los grupos de Fariseos habidos en Israel...". Ver el Documento de Damasco. Es evidente que este documento evidencia

claramente que dice los Natzratim Históricos no era, ni son 'Judíos'."

Para la información del autor del artículo: El Documento de Damasco data del siglo I Antes de la Era Común, cuando aun no existían los Natzratim. Por ende es imposible que en el Documento de Damasco se mencione lo que el autor escribe entre comillas "Estos *Nazarenos eran celosos al extremo de la ley de Moisés...*". ¿De dónde el autor extrajo esta oración? No se sabe pues no da información de la fuente, solo dice: "Ver *el Documento de Damasco*", lo cual obviamente nada dice sobre los Natzratim.

Quizas la información la obtuvo del mismo sitio web de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo (en [http:// www.essene.com/B'nai-Amen/beliefs.htm](http://www.essene.com/B'nai-Amen/beliefs.htm)), que dice: "*Yeshua's early followers practiced community of goods and eschewed personal possessions and ownership. (Understanding of the details of this practice can be gleaned from the surviving records of the Qumran branch of Essenism (Damascus Document & Manual of Discipline) and from studying monastic laws which had their origin in the ancient Essene philosophy (Rule Of The Master & The Rule Of Saint Benedict).*"

Traducido al español sería: "*Los primeros seguidores de Yeshúa practicaron la comunidad de bienes y la abstención de posesiones personales y de propiedad. (La Comprensión de los detalles de esta práctica puede ser obtenida de los records sobrevivientes del Esenismo, rama del Qumran (Documento de Damasco y Manual de Disciplina) y del estudio de las leyes monásticas que tenían su origen en la antigua filosofía Esenia.*"

De esta manera podemos notar que:

- Esta cita no es una "Fuente Histórica", sino la opinión de un escritor de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo.

El autor continúa su artículo escribiendo:

"Otro documento en referencia a los Natzratim Históricos es de Jerónimo: "Se sabía que el evangelio hebreo era aceptado durante cuatro siglos por los Nazarenos, Ebionitas, y por Judíos". Ver Jerónimo (348-420)" y también: "el Movimiento Natzratim que seguían al Mashiaj que esperaban el Maljut Shamaim fueron perseguidos las castas dominantes de los Iehudím (Judeanos entiéndase: Edomitas), como atestiguan repetidamente los mismos Manuscritos mas antiguos del Oriente en especial en Siria. Los archivos de Epifanius por el siglo cuarto dice: "No sólo haga que las personas judeanas tienen un odio hacía ellos (Nazarenos); ...de pie al alba, a mediodía, y hacia tarde, tres veces por día cuando ellos (judeanos) recitan sus oraciones en sus sinagogas, y los maldicen y los anatemanizan. Tres veces por día ellos dicen: " Dios maldice a los Nazarenos " (Epifanius, Panarion 29) 132 EC."

El autor del artículo obtuvo la información del mismo sitio web de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo (fuente: <http://www.essene.com/History&Essenes/NazarAnthro.htm>), donde dice: *"The Nasarenes continued to be stigmatized by other Jews into the fourth century, when Epiphanius reported about 370 CE that, "Not only do Jewish people have a hatred of them; they even stand up at dawn, at midday, and toward evening, three times a day when they recite their prayers in the synagogues, and curse and anathemize them. Three times a day they say, "G- d curse the Nasarenes." ...because despite their Jewishness, they proclaim that Y'shua is Messiah. . ." (Panarion, 29)."*

Traducido al español sería: *"Los Nasarenos continuaron siendo estigmatizados por otros Judíos en el siglo cuarto, cuando Epifanio reportó que alrededor de 370 CE, "No sólo los judíos tienen un odio hacia ellos, sino que incluso al levantarse al amanecer, al mediodía y al atardecer, tres veces un día en el que recitan sus oraciones en las sinagogas, y maldecir y anatemizandolos. Tres veces al día, dicen, "Dios maldiga a los Nasarenos."...porque a pesar de su judaísmo, proclaman que Y'shua es el Mesías ... " (Panarion, 29)."*

De esta manera podemos notar que:

- El autor del artículo ha realizado una traducción al español manipulando el documento en inglés de la Iglesia Esenia Nazarena del Monte Carmelo, el texto en inglés agrega "...*porque a pesar de su judaísmo, proclaman que Y'shua es el Mesías...*", esto es, según el

escritor de la Iglesia Esenia Nazarena, a pesar de que los Nasarenos vivían su judaísmo proclamaban que Y'shua era el Mesías. Debido a que el autor del artículo 'Los Natzratim Históricos No estaban Compuestos por Iehudím' intenta 'evidenciar' que los Natzratim no son Judíos entonces le es conveniente omitir parte del escrito original en inglés que se refiere a los Nasarenos como practicantes del Judaísmo.

- El autor del artículo pretende contradecir la evidencia hallada en los Escritos de los Discípulos de Iehoshua del siglo I, los cuales abiertamente manifiestan que los Natzratim Históricos sí fueron judíos. El autor del artículo pretende contradecirlos usando un escrito de Epifanio de Salamina, un padre de la Iglesia Católica que vivió en el siglo 4. ¿Realmente estas son "Fuentes Históricas de los Natzratim Históricos"? Es un planteamiento totalmente absurdo, falto de seriedad y de respeto para cualquier lector.

- El autor del artículo olvidó citar algo más de su "fuente histórica", el sitio web de la Iglesia Esenia Nazarena (fuente que nunca no menciona en su artículo). En el enlace <http://www.essene.com/History&Essenes/NazarAnthro.htm> leemos que el escritor de la Iglesia Esenia menciona una vez más a Epifanio en referencia a los Nasarenos, diciendo: "*They disagree with Jews because they have come to faith in Messiah; but since they are still fettered by the Law--circumcision, the Sabbath, and the rest--they are not in accord with Christians.... they are nothing but Jews.... (Panarion 29)*".

Traducido al español sería: "Ellos [los Nasarenos] *no están de acuerdo con los Judíos, porque han venido a creer en el Mesías, pero ya que están todavía encadenados por la Ley - la circuncisión, el Sabbath, y el resto - no están de acuerdo con los Cristianos No son más que Judíos (Panarion 29)*". Obviamente al autor del artículo

no le convenía citar los escritos donde Epifanio identifica a los Nasarenos como Judíos; consecuentemente él mismo manipula lo que llama "fuentes históricas", citando de los escritos de Epifanio lo que le conviene y ocultando lo que abiertamente contradice su absurda opinión.

El autor continúa su artículo:

"Pero hoy los dicen seguir al Restaurador de Yisrael se auto- Engaña y engaña a los demás insistiendo que los Natzratim Históricos son 'Judíos', tergiversando la Posición Histórica de los Natzratim: "Los Nazarenos discípulos del Mesías, particularmente sus seguidores, no eran judeanos...Los otros provenían de un medio muy diferente en su mayoría galileos, no pertenecías a familias de los judeanos"- Ver M.Simon. Libro de sectes. Stud. Patr. (1957), Vol. II pag. 535-537."

El autor quiere hacer creer al lector ingenuo que "*M.Simon. Libro de sectes. Stud. Patr. (1957), Vol. II pag. 535-537*" es un documento histórico que evidencia que los Natzratim Históricos no eran Judíos. Veamos la verdad. La cita proviene del Documento: THE DEAD SEA SCROLLS AND PRIMITIVE CHRISTIANITY, publicado en el año 1958 por un jesuita llamado Jean Guénolé Louis Marie Daniélou S.J. He aquí la fuente: <http://www.scribd.com/doc/113881659/Danielu-The-Dead-Sea-Scrolls-and-Primitive-Christianity>. Lo más sorprendente es que en la página 38 de dicho documento donde aparece la cita de "*M.Simon*", nada dice en referencia a los Natzratim o a los Nazarenos, sino que se menciona a los Esenios como una Secta Judía. Tal parece que el autor del artículo no tomó el debido cuidado al transmitir la supuesta evidencia histórica. Peor aún, la cita no dice "*M.Simon. Libro de sectes. Stud. Patr. (1957), Vol. II pag. 535-537*", como manipuladamente la transcribe el autor del artículo, sino que dice "*See M. SIMON, Les sects juives chez les Pères de l'Eglise, Stud. Patr. (1957), II, pp. 535-537*", que en español sería "*Ver M. SIMON, Sectas judías en los Padres de la Iglesia...*".

De esta manera podemos notar que:

- Debido a que el autor opina que los Natzratim no son Judíos, alteró la cita original escondiendo el término "judías" de la cita de M.

SIMON, pues en la obra 'Sectas judías en los Padres de la Iglesia' a los Nazarenos se les identifica como una Secta Judía.

En referencia a la oración que el autor extrajo del Documento de Jean Guénolé y transcribe como "*Los Nazarenos discípulos del Mesías, particularmente sus seguidores, no eran judeanos...*" es evidente la manipulación que ha hecho del texto en inglés, una falta de respeto al autor del Documento. El texto original en inglés dice: "*The first disciples of Christ, in particular the Apostles, were not Essenes.*", que traducido al español sería: "*Los primeros discípulos de Cristo, en particular los Apóstoles, no eran Esenios.*"

- El autor del artículo no solo ofende la inteligencia del lector haciéndole creer que un documento del 1958 puede ser categorizado como una "Fuente Histórica de los Natzratim Históricos", sino que ha realizado una manipulada traducción al español del texto en inglés, donde el texto dice "*Los primeros discípulos de Cristo*" él escribió "*Los Nazarenos discípulos del Mesías*", donde el texto dice "*no eran Esenios*" él escribió "*no eran judeanos*".

Conclusión: El artículo "*Los Natzratim Históricos No estaban Compuestos por Iehudím*" no solo carece de lógica y sentido común, sino que evidencia la horrorosa manipulación por parte del autor con el fin de sostener ideas tan absurdas como "los Natzratim no son Judíos" o "los Judíos son Edomitas". Pero por encima de todo esto, el artículo evidencia la falta de seriedad y respeto ante la Comunidad de los Natzratim, al usar el nombre Natzratim para satisfacer sentimientos personales de judeofobia. Espero que el autor del artículo lea esta breve observación para que recapacite, y si desea aprender estará más que bienvenido.

Avdiel Ben Oved

Director del Centro de Estudio Maor Ba'Olam

Web site: www.natzratim.com | E-mail: email@natzratim.com

Febrero 6, 2013